

cælestia aliménta percépimus,  
intercedénte beáto Románo Mártire  
tuo, per hæc contra ómnia advérsa  
muniámur. Per Dóminum nostrum  
Jesum Christum, Fílium tuum, qui  
tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus  
Sancti, Deus, per ómnia sæcula  
sæculórum.

we who have partaken of the food of  
heaven may, by the intercession of  
blessed Romanus, Thy martyr, be  
strengthened by it against all harm.  
Through our Lord Jesus Christ, Thy  
Son, Who lives and reigns with Thee  
in the unity of the Holy Spirit, God,  
forever and ever.

**MASS PROPER: AUGUST 9, VIGIL OF ST. LAWRENCE**

MASS *Dispérsit* (violet)

**INTROIT Psalms 111: 9**

Dispérsit, dedit paupéribus: justítia  
ejus manet in sæculum sæculi: cornu  
ejus exaltábitur in glória. (Ps. 111:1)  
Beátus vir, qui timet Dóminum: in  
mandátis ejus cupit nimis. Glória Patri  
et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in  
princípio, et nunc, et semper, et in  
sæcula sæculórum. Amen. Dispérsit,  
dedit paupéribus: justítia ejus manet  
in sæculum sæculi: cornu ejus  
exaltábitur in glória.

**COLLECT**

Adésto, Dómine, supplicatióibus  
nostris: et intercessióne beáti Lauréntii  
Mártiris tui, cujus prævenimus  
festivitátem; perpétuam nobis  
misericórdiam benignus impénde. Per  
Dóminum nostrum Jesum Christum,  
Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat  
in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per  
ómnia sæcula sæculórum.

*(Commemoration of St. Romanus,  
Martyr)*

Præsta, quæsumus, omnípotens  
Deus: ut, intercedénte beáto Románo  
Mártire tuo, et a cunctis adversitatibus  
liberémur in córpore, et a pravis  
cogitatióibus mundémur in mente.  
Per Dóminum nostrum Jesum  
Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit  
et regnat in unitáte Spíritus Sancti,  
Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**LESSON Ecclesiasticus 51: 1-8, 12**

Confitébor tibi, Dómine, Rex, et  
collaudábo te Deum, Salvatórem  
meum. Confitébor nómini tuo:  
quóniam adjútor et protéctor factus es  
mihi, et liberásti corpus meum a

He hath distributed, he hath given to  
the poor: his justice remaineth forever  
and ever; his horn shall be exalted in  
glory. (Ps. 111: 1) Blessed is the man  
that feareth the Lord; he delighteth  
exceedingly in His commandments.  
Glory be to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit, as it was in the  
beginning, is now, and ever shall be,  
world without end. Amen. He hath  
distributed, he hath given to the poor:  
his justice remaineth forever and ever;  
his horn shall be exalted in glory.

Attend, O Lord, to our supplications,  
and by the intercession of Thy blessed  
martyr, Lawrence, whose feast we  
anticipate, graciously bestow upon us  
Thy everlasting mercy. Through our  
Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives  
and reigns with Thee in the unity of  
the Holy Spirit, God, forever and ever.

Grant, we beseech Thee, O almighty  
God, that by the intercession of  
blessed Romanus, Thy martyr, we  
may be delivered from all adversities  
in body, and be purified from all evil  
thoughts in mind. Through our Lord  
Jesus Christ, Thy Son, Who lives and  
reigns with Thee in the unity of the  
Holy Spirit, God, forever and ever.

I will give glory to Thee, O Lord, O  
King, and I will praise Thee, O God my  
Savior. I will give glory to Thy Name,  
for Thou hast been a helper and  
protector to me, and hast preserved

perditíone, a láqueo linguæ iniquæ et a lábiis operántium mendácium, et in conspéctu astántium factus es mihi adjútor. Et liberásti me secúndum multítudinem misericórdiæ nóminis tui a rugiéntibus, præparátis ad escam, de mánibus quæréntium ánimam meam, et de portis tribulatiónum, quæ circumdedérunt me: a pressúra flammæ, quæ circumdedit me, et in médio ignis non sum æstuátus: de altitúdiine ventris ínferi, et a lingua coinquináta, et a verbo mendáci, a rege iníquo, et a lingua injústa: laudábit usque ad mortem ánima mea Dóminum: quóniam éruis sustinéntes te, et líberas eos de mánibus géntium, Dómine, Deus noster.

#### **GRADUAL Psalms 111: 9, 2**

Dispersit, dedit paupéribus: justítia ejus manet in sæculum sæculi. Potens in terra erit semen ejus: generatio rectórum benedicétur.

#### **GOSPEL Matthew 16: 24-27**

In illo témpore: Dixit Jesus discíplis suis: Si quis vult post me veníre, ábneget semetípsum, et tollat crucem suam, et sequátur me. Qui enim volúerit ánimam suam salvam fácere, perdet eam: qui autem perdiderit ánimam suam propter me, invéniet eam. Quid enim prodest hómíni, si mundum univérsam lucrétur, ánimæ vero suæ detriméntum patiátur? Aut quam dabit homo commutatiónem pro ánima sua? Fílius enim hómínis ventúrus est in glória Patris sui cum Ángelis suis: et tunc reddet unicuíque secúndum ópera ejus.

my body from destruction, from the snare of an unjust tongue, and from the lips of them that forge lies; and in the sight of them that stood by Thou hast been my helper. And Thou hast delivered me, according to the multitude of the mercy of Thy Name, from them that did roar, prepared to devour; out of the hands of them that sought my life, and from the gates of afflictions which compassed me about: from the oppression of the flame which surrounded me, and in the midst of the fire I was not burnt: from the depth of the body of hell, and from an unclean tongue, and from lying words, from an unjust king, and from a slanderous tongue. My soul shall praise the Lord even unto death: because Thou, O Lord our God, deliverest them that wait for Thee, and savest them out of the hands of the nations.

He hath distributed, he hath given to the poor: his justice remaineth forever and ever. His seed shall be mighty upon earth; the generation of the righteous shall be blessed.

At that time, Jesus said to His disciples: If any man will come after Me, let him deny himself, and take up his cross, and follow Me. For he that will save his life, shall lose it: and he that shall lose his life for My sake, shall find it. For what doth it profit a man, if he gain the whole world, and suffer the loss of his own soul? Or what exchange shall a man give for his soul? For the Son of man shall come in the glory of His Father with His angels: and then will He render to every man according to his works.

#### **OFFERTORY Job 16: 20**

Orátio mea munda est: et ídeo peto, ut detur locus voci meæ in cælo: quia ibi est iudex meus, et cónscius meus in excélsis: ascéndat ad Dóminum deprecátio mea.

#### **SECRET**

Hóstias, Dómine, quas tibi offerimus, propítius súscipe: et, intercedénte beáto Lauréntio Mártire tuo, víncula peccatórum nostrórum absólve. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

*(Commemoration of St. Romanus, Martyr)*

Munéribus nostris, quæsumus, Dómine, precibúsq;e suscéptis: et cæléstibus nos munda mystériis, et cleménter exáudi. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

#### **COMMUNION Matthew 16: 24**

Qui vult veníre post me, ábneget semetípsum, et tollat crucem suam, et sequátur me.

#### **POSTCOMMUNION**

Da, quæsumus, Dómine, Deus noster: ut, sicut beáti Lauréntii Mártiris tui commemoratióne, temporáli gratulámur officio; ita perpétuo lætémur aspéctu. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

*(Commemoration of St. Romanus, Martyr)*

Quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui

My prayer is pure, and therefore I ask that a place may be given to my voice in heaven: for there is my judge, and He that knoweth my conscience is on high: let my prayer ascend to the Lord.

Mercifully receive, O Lord, the sacrifices which we offer Thee, and by the intercession of blessed Lawrence, Thy martyr, loose the bonds of our sins. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

We beseech Thee, O Lord, to receive our offerings and prayers; and by Thy heavenly mysteries cleanse us and mercifully hear us. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

He that will come after Me, let him deny himself, and take up his cross and follow Me.

Grant, we beseech Thee, O Lord, our God, that, as in commemorating blessed Lawrence, Thy martyr, we show our joy in a temporal duty, so we may be gladdened by beholding him in eternity. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

We beseech Thee, almighty God, that